

Département LANSAD

ARABE niveau 5

EXAMEN (session 1) – 2^{ème} semestre 2013/2014
Samedi 17 mai 2014

Durée : 2 heures – aucun document autorisé

وقف محسن على باب مقهى الخليفة وفي يده ربابة¹. ثم دخل ونظر إلى الزبائن فقال لهم :
السلام عليكم .

قالوا له :

وعليكم السلام، يا شيخ !

- و قال له أحد الزبائن :
- أهلاً يا محسن ! تفضّل ! ماذا تشرب ؟
- كأس شاي من فضلك.
- جلس محسن معه وشرب كأس الشاي ثمّ قام بربابته. إلا أنّ صاحب المقهى صاح في وجهه :
- يا عمّي محسن ! قد سمعنا حكاياتك القديمة ويعرفها الزبائن. أصاحب مقهى تحسبني أم مدير متحف ؟
- نظر محسن إليه ثمّ إلى منصّة في الزاوية ورأى عليها جهاز راديو جديداً فغضب وفكّر :
- إنّ مقهى الخليفة مقهاي فأنا شاعره منذ سنوات طويلة : صاحب المقهى لا يعرف شيئاً ولا يفهم شيئاً. ولكن أين عنترّة وسيفه، وحاتم الطائي وكرمه ؟ أين شهرزاد وصلاح الدين من عصر التكنولوجيا ؟ وماذا أفعل أنا ؟ هل أقوم في وجه العصر الحديث وفي يدي ربابة قديمة ؟ لا ! أنا شيخ و يدي قصيرة ...

¹ آلة موسيقية

QUESTIONS

1- COMPREHENSION DU TEXTE

- 1- ما هي الشخصيات الرئيسية ؟
- 2- أين و متى تجري الأحداث ؟
- 3- ما هو القرار الذي أخذه صاحب المقهى ؟ لماذا ؟

2- GRAMMAIRE / CONJUGAISON (choisir 5 questions)

- a. Conjuguer le verbe (étudier) à l'inaccompli à toutes les personnes (sing ; duel ; pluriel).
- b. Combien existe-t'il de cas de dérivation en arabe ? Donner un exemple pour chaque cas.
- c. Comment se forme le pluriel masculin externe ? donner un exemple. Que se passe-t-il en cas d'annexion ? Illustrer vos propos.
- d. Quels sont les schèmes de verbes dérivés 2, 4, 5, 6, 8 et 10 ? Présentez-les sous forme : accompli / inaccompli
- e. Comment se fait l'accord avec l'adjectif épithète ?
- f. Quelle est la structure de la phrase nominale arabe ?
- g. Donner 3 formes différentes du khabar. Illusrez vos propos.
- h. Proposez une phrase nominale. Introduisez les termes كان et ليس à votre phrase et indiquez les changements apportés.

3- TRADUCTION

Traduire en français la dernière réplique.

4- EXPRESSION PERSONELLE. Traiter au choix l'un des deux sujets suivants.

(a) لماذا لم يتفق محسن وصاحب المقهى في الرأي ؟ قارن

بينهما. (في عشرة أسطر تقريباً)

(b) تخيل نهايةً للقصة. (في عشرة أسطر تقريباً).